

SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA

Regione Emilia-Romagna

# Attenti a quei due!

*c'est à dire à la sécurité des enfants*



francese

CAMPAGNA REGIONALE PER LA PREVENZIONE DEGLI INCIDENTI DOMESTICI

# Sommaire

- **Qu'il est dur de grandir en toute sécurité** p. 4
- **Ma chambre: mon univers** p. 6  
prises, lampes et veilleuses anti-peur, humidificateurs, interphone, table à langer, jeux, lit, oreiller, moustiquaire
- **La cuisine: tant de belles choses** p. 8  
chaise-haute, chauffe-biberon, réchauds, électricité, petits appareil électro-domestiques, four, gaz, tiroirs et placards
- **La salle de séjour: passionnant** p. 10  
tiroirs, télévision, fils extérieurs, lampes, fils électriques, interrupteurs mixtes différentiels, angles et vitres, balcons
- **La salle de bain: attraction fatale** p. 12  
sèche-cheveux, robinets, baignoire, médicaments
- **Promenade en compagnie - Au parc** p. 14  
tabouret, poussette, siège pour la bicyclette, bicyclette, jeux, bassins et piscines
- **Jeux sans danger** p. 16  
avant l'achat, avant utilisation, après utilisation
- **Baby S.O.S.** p. 16  
décharges électriques, brûlures, empoisonnement, étouffement
- **La sécurité ... Prévenir sans se laisser commander par le stress** p. 18
- **Pour prévenir...** p. 18

*Touche pas à ça, fais attention à ça,  
mets pas ça dans ta bouche: quelle barbe!  
Selon maman et papa, il y avait tant de choses défendues:  
mais ils ont bien fait.  
Ils m'ont appris à être prudent et surtout ils  
ont réussi à me tenir à l'abri des mille dangers  
que peut cacher la maison.*



# Que c'est dur de grandir en toute sécurité!

**Mais commençons par le début.**

**Je m'appelle Alex et je suis un grand curieux:** déjà, tout petit, rien ne m'échappait à la maison. Tout m'attirait. Je pouvais même, parfois, devenir vraiment diabolique: la curiosité et l'absence de sens du danger me poussaient à faire des choses imprévisibles qui mettaient en péril ma sécurité. Emma, ma soeur, ressemble à moi quand j'étais petit: elle aussi veut toujours jouer avec tout ce qu'elle touche, et elle se rend pas compte des dangers.

Maman et Papa ont dû tout mettre en œuvre pour prévenir tous les risques et c'est seulement maintenant, devenu grand, que je comprends à quel point leurs précautions ont été importantes.

Tout d'abord ils ont rendu la maison sûre en s'entourant d'appareils construits selon les normes et en les plaçant aux endroits adéquats.

Évidemment, ils n'ont pas pu se passer de ces objets qui, utilisés correctement par un adulte sont d'une grande utilité mais qui, mis entre les mains d'un enfant deviennent... des armes dangereuses et même pires, des bombes meurtrières, des canons dévastateurs, des lames assassines... excusez-moi, je me laisse emporter.

Mais le fait est que Papa et Maman ont dû prendre mille précautions, ils m'ont surveillé attentivement, ils ont disposé dans la maison tous les moyens et dispositifs de sécurité qui pouvaient être utiles à la prévention des accidents.

Moi aussi, maintenant, j'ai appris à être attentif et prudent et j'aimerais montrer aux enfants et aussi aux "grands" quelles sont les principales mesures à prendre pour rendre la maison plus sûre.

# Attenti a quei due!



# Ma chambre: mon univers

## ***Vous voyez, ces petits trous étranges dans les murs?***

*Ce sont des prises de courant. La première fois que je les ai vues, j'ai essayé d'y enfoncer un doigt. Elles semblaient faites exprès pour ça. Heureusement Papa avait été plus prévoyant que moi. Et il avait déjà fait installer les prises avec le label de sécurité, c'est à dire celles avec des petits "verrous" internes ("les caches" comme les appelle papa) qui devaient m'empêcher d'y enfoncer tous les objets effilés qui me tombaient sous la main.*





# Attenti a quei due!

## • PRISES DE COURANT

Faites installer des prises de courant avec le label de sécurité. Elles sont protégées de manière à éviter que les enfants y introduisent des objets métalliques effilés et prennent une décharge électrique.

## • LAMPES ET VEILLEUSES

Pour la chambre des enfants il existe des lampes-jeu spéciales, de forme agréable et appelée techniquement "appareils d'illumination mobiles, type jouet", alimentées à une tension de sécurité très basse (12 Volts). Pour la nuit, optez pour la veilleuse anti-peur: elle consomme moins d'un watt et elle s'insère directement dans la prise de courant.

## • HUMIDIFICATEUR

Il se branche, dans la mesure du possible sur un plan stable hors de la portée des enfants. Rappelez-vous d'en changer l'eau tous les jours pour éviter que s'y développent des germes ou des bactéries.

## • INTERPHONE

Conçue en deux parties, enregistre chaque bruit, grand ou petit, provenant de la chambre d'enfant et le transmet dans la chambre des parents: vos petits sont sous surveillance et vous êtes tranquilles.

## • TABLE À LANGER

Le plan doit être robuste, stable, en matériel non toxique, lavable et mesurer au moins 60X80 cm. L'enfant ne doit jamais être laissé seul sur la table à langer.

## • JOUETS

Ils sont rangés dans des endroits accessibles aux enfants: achetez ceux construits conformément aux normes de sécurité.

Attention aux jouets portant l'indication: "à utiliser sous la surveillance des adultes", respectez les règles! Contrôlez les piles d'alimentation: détériorées, elles peuvent libérer des acides toxiques.

## • LE LIT

Il doit être solide, muni de protections anti-heurts. Les rebords doivent avoir une hauteur d'au moins 80 cm. L'espacement entre deux barres ne doit pas dépasser 8 cm pour éviter que l'enfant n'y passe la tête.

## • OREILLER

Il ne doit être ni trop mou ni trop grand pour éviter les risques d'étouffement. Il existe dans le commerce des oreillers en mousse avec des canaux d'aération qui permettent de respirer même couché sur le ventre. Rappelez-vous qu'il est conseillé de faire dormir le bébé sur le dos jusqu'à l'âge d'un an.

## • MOUSTIQUAIRE

En été, pour protéger les enfants des piqûres d'insectes, optez plutôt pour les moustiquaires, elles protègent tout en permettant le passage de l'air et de la lumière.

# La cuisine: tellement de bonnes choses

*C'est là que s'exerce mon activité préférée:*

*manger, même si, les premières fois, je n'aimais pas être coincé sur ce trône très haut perché alors que les autres étaient assis sur des chaises beaucoup plus basses et sans ceinture, libres d'aller et venir ici et là.*



*Là, il ne manque vraiment rien: le feu, l'eau, la chaleur du four, le bruit des petits appareils électrodomestiques, les prises qui s'emboîtent, les fils qui s'entortillent, les placards à ouvrir, les bouchons des bouteilles à dévisser. Une véritable aubaine pour les plus petits. Mais maman est parvenue à tout rendre inoffensif.*





# Attenti a quei due!

## • CHAISE-HAUTE

En plus d'une base solide empêchant qu'elle se renverse, la chaise-haute doit être munie d'un appuie-pieds qui ne peut-être utilisé comme levier pour se mettre debout. Attachez toujours la ceinture de sécurité.

## • CHAUFFE-BIBERON

Installez-le loin de la portée des enfants. Avant utilisation, vérifiez que le niveau d'eau est au moins au minimum puis réglez le à la température adéquate. Vérifiez toujours la température du lait sur le dos de la main avant de donner le biberon à l'enfant.

## • LES BRULEURS

Avant tout, apprenez aux enfants à ne pas s'approcher des brûleurs allumés et encore moins à jouer avec les boutons du gaz. Il est généralement préférable de choisir des cuisines à gaz avec un écran protecteur - qui empêche les enfants de renverser sur eux les poêles et les casseroles - et dotés d'un dispositif de protection (thermocouple) qui bloque la sortie du gaz si la flamme s'éteint. Utilisez plutôt les brûleurs disposés vers la paroi et moins accessibles aux enfants. Ne laissez pas dépasser la queue des casseroles et des poêles.

## • ÉLECTRICITÉ

Ne laissez jamais des appareils électriques en marche sans surveillance quand il y a des enfants dans le voisinage. Apprenez aux enfants à ne pas toucher les appareils quand ils sont chauds, ils pourraient se brûler.

## • PETITS APPAREILS ELECTRODOMESTIQUES

Vérifiez toujours s'ils ont été fabriqués selon les normes de sécurité et manipulez-les avec prudence. Ne les laissez jamais branchés après usage et rangez les soigneusement en faisant bien attention au fil d'alimentation. Choisissez des appareils munis d'un système de protection qui bloque les parties mobiles quand on soulève le couvercle.

## • LE FOUR

Faites attention à la porte vitrée du four qui peut atteindre des températures élevées et provoquer des brûlures. En outre, la porte, une fois ouverte, peut servir de marche: même si les appareils construits selon les normes de sécurité ont subi des tests de renversement, il convient de rester très attentif.

## • GAZ

Partout où il y a un appareil à gaz, il est nécessaire d'assurer un renouvellement d'air. Il faut ménager, à cette fin, une ouverture vers l'extérieur d'environ 10 cm X 10 cm, appelée ouverture de ventilation permanente.

## • TIROIRS ET PLACARDS

Détergers, allumettes, couteaux, ciseaux, lames, désinfectants, insecticides... ne doivent pas être laissés à la portée des enfants. Remettez tout dans des tiroirs et placards bloqués avec les systèmes de fermeture attenants.

# La salle de séjour: passionnant

***La salle de séjour aussi est un bel espace à explorer.***

*Étant donné que papa et maman ne m'avaient encore jamais emmené à la montagne, j'ouvrais les tiroirs de l'armoire... et voilà la cime vaincue. Mais zut et zut, papa avait prévu ça aussi.*

*Qu'est-ce qu'elle faisait là toute seule cette machine parlante éteinte et endormie. Quelle tentation! j'essayais de l'attraper par le fil... mais je m'arrêtais parce que me revenait à l'esprit la voix de Papa qui disait: "il ne faut pas faire ça! c'est dangereux!"*





# Attenti a quei due!

## • LES TIROIRS

Ils sont bloqués avec les serrures attenantes: ils pourraient facilement se transformer en escalier improvisé ou se renverser sur les petits.

## • TÉLÉVISION

Déconseillée aux jeunes enfant, elle sera, de toute façon, regardée à distance suffisante pour ne pas abîmer la vue (au moins 5 fois la longueur de la diagonale de l'écran).

## • FILS EXTERNES

Les installations électriques avec fils externes sont interdites: heureusement parce que les enfants pourraient s'y prendre les pieds.

## • LAMPES

Quand une lampe est grillée, débranchez toujours l'interrupteur général. Ne laissez jamais la douille vide: l'enfant pourrait y mettre les doigts et prendre une décharge.

## • FILS ÉLECTRIQUES

Les fils de l'installation stéréo, de la télé ou de l'appareil vidéo ne doivent pas pendre ou traîner mais, autant que possible, ils sont fixés. Faites aussi attention aux rallonges car les enfants pourraient y trébucher. Évitez de brancher plusieurs appareils à la même prise; procurez-vous une prise multiple avec label de sécurité.

## • INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL

Faites installer un interrupteur différentiel (disjoncteur)- encore appelé "sauve la vie" - qui tient sous contrôle l'installation électrique.

## • MIROIRS ET VITRES

Couvrez tous les miroirs des meubles avec des pare-éclats en caoutchouc. Les surfaces planes et les portes en verre peuvent être recouvertes d'une pellicule spéciale en plastique parfaitement transparent: appliquée sur la vitre, elle empêche que celle-ci se brise en mille morceaux. Les éclats, restant attachés à la pellicule, ne présentent aucun danger.

## • BALCON

Si le séjour donne sur un balcon, vérifiez que les barres de la balustrade ne sont pas horizontales et donc, faciles à escalader. Si elles sont verticales, elles doivent être suffisamment rapprochées pour empêcher à l'enfant d'y passer la tête. Mieux vaut les recouvrir, à l'intérieur, avec un grillage très serré. Vérifiez toujours qu'il n'y a pas, à côté de la balustrade, un objet qui puisse servir de première marche pour une escalade périlleuse. Mêmes remarques en ce qui concerne les fenêtres.

# La salle de bain: attraction fatale

*En réalité, au lieu de me baigner, quand j'étais dans la baignoire, je préférais jouer avec l'eau, chahuter, éclabousser.*

*Mais il fallait faire attention. Maman m'a toujours dit que dans la salle de bains, il y a deux amis: l'eau et l'électricité. Des amis très utiles mais qui, utilisés en même temps, se transforment en ennemis dangereux qui peuvent faire vraiment beaucoup de mal. Donc, s'il vous plaît, une seule chose à la fois: les bons comptes font les bons amis.*





# Attenti a quei due!

## • SÈCHE-CHEVEUX

Une bonne règle est de ne pas l'utiliser dans la salle de bains et, de toute façon près d'une baignoire ou d'un lavabo en particulier s'ils contiennent de l'eau.

Ne laissez pas les enfants le manipuler seuls. Apprenez-leur à ne pas l'utiliser avec les mains mouillées ou les pieds nus. Quand les cheveux sont séchés, débranchez la prise.

## • ROBINETS

Le danger est évidemment l'eau chaude qui peut provoquer échauffements et brûlures. Contrôlez que la température de l'eau ne soit pas trop élevée.

## • LA BAIGNOIRE

Ne doit pas être trop remplie. Pour éviter que l'enfant ne glisse, procurez-vous un tapis antidérapant ou appliquez les adhésifs anti-glissades spéciaux. Vérifiez toujours la température de l'eau. Ne laissez jamais l'enfant seul.

## • MÉDICAMENTS

Ils sont rangés hors de la portée des enfants ou dans des placards pouvant être fermés avec les blocages de portes adaptés.



# Promenade en compagnie

*Quand j'étais petit je me faisais conduire par les autres, ficelé comme un saucisson dans ma poussette. En voiture ou à bicyclette, je restais toujours attaché dans mon siège pour enfant. Dans tous les cas... c'était toujours eux qui décidaient du chemin.*

## Au parc

*Et il y a des grands qui disent: "Regardez-moi, là, j'étais beau comme un soleil sur mon super tricycle!" Balivernes, balivernes: en chaussures sur les patins à roulettes, tu risque gros si tu ne mets pas les protections.*



## • SIÈGES POUR ENFANTS

Les sièges pour enfants sont obligatoires depuis 1988 ; ils doivent être homologués et porter l'étiquette de conformité au règlement ECE 44.03 ou 44.04. Pour garantir la sécurité de l'enfant, il est nécessaire d'utiliser correctement un siège adapté à son âge et à toutes les phases de sa croissance (jusqu'à un poids d'environ 36 kg et une taille de 150 cm). Il existe en effet 4 sortes de sièges pour enfants: ceux du groupe 0 et 0+ (l'œuf classique) sont placés dans le sens opposé à celui de la marche, ceux du groupe I et II s'installent dans le sens de la marche, ceux du groupe III sont les classiques rehausseurs qui s'utilisent avec les ceintures de sécurité de la voiture. Si la voiture dispose d'un système air-bag, le siège devra toujours être installé sur le siège arrière qui s'avère, dans tous les cas, la place la plus sûre où mettre le siège pour enfants.

## • POUSETTE

Elle doit être solide, stable, dotée d'un système de freinage efficace et de fermetures de sécurité fonctionnelles. Contrôlez que les sécurités sont bien bloquées et les ceintures attachées.

## • SIÈGE POUR LA BICYCLETTE

Choisissez, parmi les sièges à fixer sur le porte-bagages, ceux qui ont des appuis latéraux pour les jambes qui empêchent de mettre les pieds dans les rayons de la bicyclette, et ceux qui permettent d'attacher les pieds de l'enfant. Pour les plus petits il existe aussi des sièges à fixer sur le guidon. Attachez toujours les ceintures.

## • TRICYCLES ET BICYCLETTES

Qu'elles soient avant tout solides et à la bonne taille. Permettez aux enfants de circuler seulement dans des lieux protégés comme les parcs, les jardins et les rues interdites aux voitures. Il serait utile de faire porter aux plus grands le casque adéquat portant le label CE (Conformité Européenne) qui garantit le respect des normes de sécurité européennes.

## • JEUX

Avant de faire monter l'enfant sur la balançoire, le toboggan ou le manège, assurez-vous que la structure de soutien est bien solide, que le toboggan a des protections latérales, et que le mécanisme de rotation fonctionne bien.

## • BASSINS ET PISCINES

Les petits enfants peuvent aussi se noyer dans quelques centimètres d'eau. Si la piscine est en caoutchouc, même si la capacité en eau est toujours basse, il vaut mieux toujours surveiller l'enfant. Après usage, ne jamais laisser l'eau dans le bassin ou la piscine et vérifier que des jouets qui pourraient attirer l'enfant n'y sont pas restés. Les piscines doivent toujours être protégées et fermées par une couverture ou des grilles quand elles ne sont pas utilisées.

## Jouets sûrs

Tous les jeux doivent porter le label CE, ils doivent être fabriqués avec des matériaux non toxiques et ils ne doivent pas être inflammables. Avant de les acheter, contrôlez toujours que l'âge de votre enfant correspond bien à celui indiqué sur l'emballage. Lisez attentivement les instructions d'utilisation et les avertissements particuliers. Après usage, vérifiez toujours l'état du jouet: s'il est abîmé ou cassé ou si vous avez le moindre doute quant à sa sûreté, faites le remettre en état ou jetez-le.



## Baby S.O.S.

### Décharges électriques

En cas de secousse légère, les conséquences sont: une grande frayeur pour l'enfant et un rougissement des parties mises en contact avec le courant. Baignez la lésion avec de l'eau froide et soignez-la avec de la gaze stérile et une pommade anti-brûlure. Si, par contre, l'enfant est resté "collé" à l'alimentation électrique, il faut l'en détacher d'un coup sec ou, encore mieux, avec un bâton pour éviter de rester "collé" vous aussi. Si l'interrupteur général est proche, débranchez immédiatement. Si la brûlure est profonde et si l'enfant présente les symptômes d'un choc (sueur, pouls rapide, vomissement) il faut tout de suite faire appel au secours d'urgence.







# Attenti a quei due!

## Brûlures

Si l'enfant est brûlé légèrement, rincez la brûlure avec de l'eau froide: le froid anesthésie et limite la formation de cloques.

Ensuite, enduisez les parties touchées d'une pommade anti-brûlure.

Si la brûlure est plus grave, n'essayez pas de retirer les vêtements – vous risqueriez d'aggraver la situation – mais rincez et refroidissez avec de l'eau froide la partie brûlée et faites appel au secours d'urgence. N'utilisez jamais les huiles et les onguents.



## Empoisonnement

Tout d'abord appelez le centre antipoison le plus proche en communiquant le poids et l'âge de l'enfant mais surtout des indications sur la substance avalée.



## Étouffement

S'il est dû au fait que l'enfant a avalé un corps étranger, il faut lui extraire de la gorge. S'il s'agit d'un tout petit enfant, posez-le sur votre avant-bras, ventre en bas (avec la tête posée sur la paume de votre main) et donnez-lui sur le dos des coups dirigés vers le haut de manière à favoriser la sortie du corps étranger.

S'il est plus grand, prenez-le sur vos genoux, tête en bas et, en lui soutenant la poitrine, donnez-lui des coups entre les omoplates.

# La sécurité c'est... Ne pas se laisser entraîner par le stress

Le stress, les préoccupations, les troubles psychologiques mais aussi les états d'âme excessivement euphoriques peuvent être cause de distraction et faire oublier les précautions et les comportements corrects. Il est plus facile d'être victime d'un accident si:

- on est fatigué ou énervé par trop de travail,
- si on est angoissé,
- si on sous-estime le danger parce que l'on se croit en sécurité.

## Prévention

**Apprenez à donner la priorité** aux choses à faire en fonction de vos besoins.

La fatigue et l'excès d'activités ne font pas bonne compagnie avec la qualité de la vie.

**Arrêtez-vous et réfléchissez. L'angoisse interfère et conditionne.**

## Pour prévenir... intoxications et empoisonnements

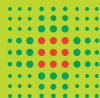
- **Lisez attentivement** les étiquettes des récipients portant les symboles de danger et les instructions pour l'emploi des produits d'hygiène et de propreté.
- **N'achetez pas de produits** sans étiquette et sans instructions d'utilisation. Même s'ils sont moins chers.
- **Ne transvasez pas des produits** potentiellement dangereux dans des récipients anonymes ou différents des récipients originaux.
- **Utilisez toujours des gants** pour protéger vos mains.

## Pour prévenir... les incendies

- Ne mettez pas de rideaux à côté des brûleurs, des chaudières et des poêles.
- Tenez en lieu sûr les produits comme l'alcool et trichloréthylène.
- N'approchez pas des brûleurs avec des vêtements amples et des tissus synthétiques.
- Mettez un pare-étincelles devant la cheminée.
- Ne voilez pas la lumière avec du papier ou du tissu.
- Débranchez l'antenne télé pendant les orages.
- Eteignez la télé avec l'interrupteur et non seulement la télécommande.
- N'installez pas la télévision à côté de matières combustibles et ne l'encastrez pas dans un meuble
- Ne fumez pas au lit ou dans le fauteuil: vous pourriez vous endormir.
- Si possible, ayez un extincteur à la maison.

Attenti  
a quei due!





## Pour en savoir plus

Dans chaque Azienda Usl (service local de santé publique), il y a le référent local du plan régional de prévention des incidents domestiques. Pour connaître ses références mais aussi pour avoir des informations concernant la région, téléphonez au numéro vert unique du Service Sanitaire de L'Emilie Romagne:

**NumeroVerde**  
**800 033033**

tous les jours ouvrables de 8 h 30 à 17 h 30  
et le samedi de 8 h 30 à 13 h 30.

**Coordinamento redazionale ed editoriale:** Marta Fin  
(Agenzia informazione e Ufficio stampa della Giunta regionale)

**Redazione:** Marinella Natali, Adele Ballarini  
(Servizio sanità pubblica, Regione Emilia-Romagna),  
Laura Vicinelli (Azienda Usl di Bologna),  
Serena Lanzarini (Azienda Usl di Imola)

**Grafica:** Tracce - Modena

**Stampa:** Ottobre 2011

Le illustrazioni sono tratte dal filmato "Attenti a quei due!"  
visibile su [www.saluter.it](http://www.saluter.it)

